

# MEDISANA®

home of wellness

**CZ Vyhřívací poduška HP 605 /HP 610**

**HU HP 605 /HP 610 Melegítőpárna**

**PL Poduszka rozgrzewająca HP 605 /HP 610**

**TR Elektrikli yastık HP 605 /HP 610**

**RU Электрогрелка HP 605**

**Электрогрелка для спины и шеи HP 610**



Art. 61147 HP 605

Art. 61167 HP 610



ME 10

Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



## **CZ** Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	5
3 Použití .....	5
4 Různé .....	6
5 Záruka .....	8

## **HU** Használati útmutató

1 Biztonsági utasítások .....	9
2 Tudnivalók .....	13
3 Használat .....	13
4 Egyéb .....	14
5 Garancia .....	16

## **PL** Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Warto wiedzieć .....	21
3 Stosowanie .....	21
4 Informacje różne .....	22
5 Gwarancja .....	24

## **TR** Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri .....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	29
3 Kullanım .....	29
4 Çeşitli bilgiler .....	30
5 Garanti .....	32

## **RU** Инструкция по применению

1 Указания по безопасности .....	33
2 Полезные сведения .....	38
3 Применение .....	38
4 Разное .....	39
5 Гарантия .....	41

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!  
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

**MEDISANA**<sup>®</sup>  
home of wellness

## HP 605

Art. 61147

Vyhřívací poduška **HP 605**  
s potahem

**HP 605** Melegítópárna  
huzattal

Poduszka rozgrzewająca **HP 605**  
z powłoczką

Elektrikli yastık **HP 605**  
ve kılıfı

Электрогрелка **HP 605**  
с наволочкой



## HP 610

Art. 61167

Zahřívací poduška na krk a záda  
**HP 610** s potahem

**HP 610** Hát- és nyakmelegítő párna  
huzattal

Poduszka rozgrzewająca na na plecy  
i kark **HP 610** z powłoczką

Elektrikli sırt ve boyun yastığı **HP 610**  
ve kılıfı

Электрогрелка для спины и шеи  
**HP 610** с наволочкой



# MEDISANA®

home of wellness

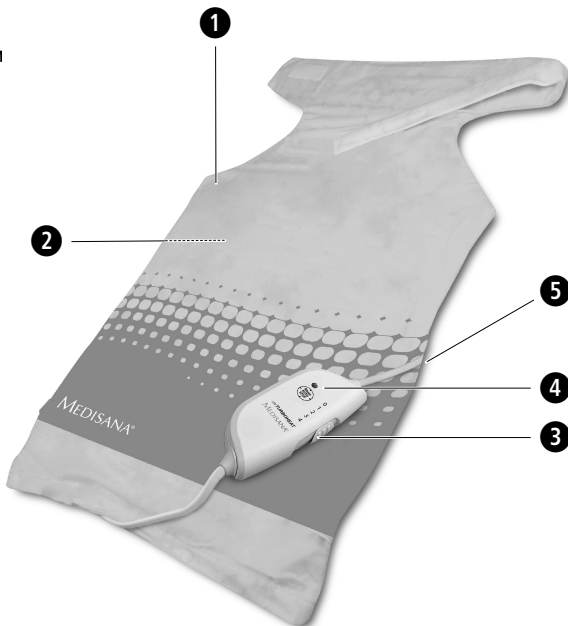
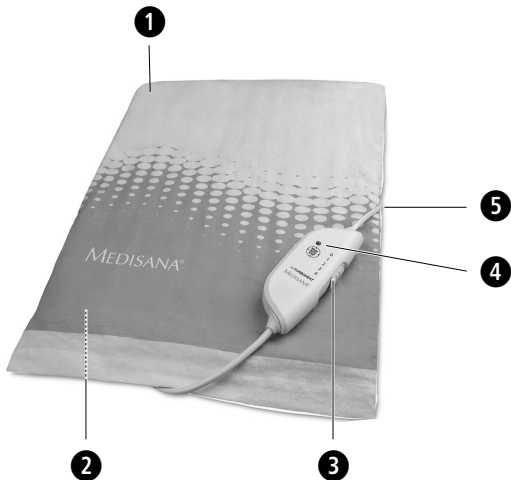
- 1** Pvlak podušky  
Párnahuzat  
Powłoczka na poduszkę  
Yastik kilifi  
Наволочка

- 2** Vyhřívací poduška  
Melegítópárna  
Poduszka rozgrzewająca  
Elektrikli yastik  
Электрорелка

- 3** Ovladač s posuvným přepínačem  
Kezelőrész tolókapcsolóval  
Pilot z przełącznikiem suwakowym  
Sürgü anahtarlı kumanda ünitesi  
Блок управления с ползунковым переключателем

- 4** Kontrolka  
Működésjelző lámpa  
Lampka kontrolna  
İşletme kontrol lambası  
Контрольная лампочка

- 5** Přívodní kabel  
Csatlakozókábel  
Przewód przyłączeniowy  
Bağlantı kablosu  
Соединительный кабель





# DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze. Přečtěte si celý návod k obsluze. Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



### VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



### POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



### UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II

**LOT**

Číslo šarže



Výrobce



**Nezapichujte do vyhřívací podušky žádné jehly nebo špendlíky!**



**Nepoužívejte vyhřívací podušku, pokud je složená nebo pokrčená!**



**Nevhodné pro malé děti (0-3 roky)!**



**Používejte vyhřívací podušku pouze v uzavřených místnostech!**



**Vyhřívací podušku můžete prát ručně!  
Potah podušky se smí prát při max. teplotě 30 °C!**



**Nebělit!**



**Zahřívací podušku nesmíte sušit v sušičce!  
Potah podušky lze sušit v sušičce!**



**Zahřívací podušku nesmíte žehlit!  
Potah podušky se smí žehlit na nízkou teplotu!**



**Nečistit chemicky!**

- Před každým použitím zahřívací podušky na šíji a krk proveďte pečlivou kontrolu, zda nedošlo k opotřebení nebo poškození výrobku.
- Nepoužívejte zařízení, pokud se zdá být opotřebované, poškozené nebo nevhodně používané, včetně spínače a kabelů, nebo pokud zařízení nefunguje.
- Než zapojíte síťový adaptér do sítě, dbejte na to, aby souhlasilo elektrické napětí uvedené na typovém štítku s napětím v elektrické síti.
- Zahřívací podušku nesmíte používat, pokud je pokrčená nebo složená.
- Do podušky nevpichujte žádné spínací špendlíky nebo jiné špičaté nebo ostré předměty.
- Zařízení nepoužívejte v případě dětí, postižených osob, spících lidí nebo lidí necitlivých na teplo, kteří tudíž nemohou reagovat na přehřátí.
- Děti mladší 3 let nesmějí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Zařízení nesmí používat malé děti starší 3 let, pokud rodiče nebo zákonní zástupci odpovídajícím způsobem neupraví ovládání a dětem není jasně vysvětleno, jak je správně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Zapnutou podušku nenechávejte bez dozoru.
- Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti a nesmí být používán v nemocnici.
- Během používání zahřívací podušky nesmíte usnout.
- Příliš dlouhé používání podušky s vysokou nastavenou teplotou může způsobit popálení pokožky.
- Vyhřívací podušku nezakrývejte dalšími dekami apod. Spínač

nesmíte položit na nebo pod podušku. Během použití podušky nesmí být spínač zakrytý.

- Na zahřívací podušku nesedejte. Podušku přiložte na zahřívanou část těla. Výrobek **HP 610** je určen výhradně k použití v oblasti zad a šíje.
- Nikdy se nedotýkejte podušky, která spadla do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Chraňte přírodní kabel před horkým povrchem.
- Podušku nikdy nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte za přírodní kabel. Přírodní kabel nesmíte přivířit
- Podušku nepoužívejte, pokud je mokrá. Podušku smíte používat pouze v suchém prostředí (ne v koupelně apod.).
- Spínače a přírodní kabely nikdy nesmíte vystavit vlhkosti.
- V případě poruchy nesmíte opravovat zahřívací podušku vlastními silami. Opravu smí provést pouze autorizovaný prodejce nebo příslušným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Pokud došlo k poškození přírodního kabelu, smí jeho výměnu provést společnost **MEDISANA**, autorizovaný prodejce nebo osoba s příslušnou kvalifikací tak, aby nedošlo k ohrožení.
- Poškozený přírodní kabel můžete vyměnit za přírodní kabel o stejné konstrukci.
- Vyhřívání polštář smí být provozován pouze s příslušnou spínací jednotkou (MAG 01HP).
- Dříve, než výrobek složíte a uskladníte, musíte nechat zahřívací podušku vychladnout.
- Pokud máte pochybnosti o vhodnosti použití podušky vzhledem k vašemu zdravotnímu stavu, promluvte si o jejím použití s lékařem.
- Nepoužívejte zahřívací podušku na těch částech těla, které jsou oteklé, zanícené nebo zraněné.
- Pokud byste pociťovali delší dobu bolesti svalů nebo kloubů, informujte svého lékaře. Dále trvající bolesti mohou být symptomy vážného onemocnění.
- Pokud vnímáte, že je aplikace nepříjemná nebo bolestivá, okamžitě ji přerušete.



**Mnohokrát  
děkujeme**

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Zahřívací poduška **HP 605 / HP 610** je kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**.

Pro dosažení požadovaného výsledku při používání a dlouhé životnosti zahřívací podušky **MEDISANA HP 605 / HP 610** vám doporučujeme, abyste si pečlivě přečetli níže uvedené pokyny k použití a údržbě výrobku.

**2.1  
Rozsah dodávky  
a obal**

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený.

Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 **MEDISANA** zahřívací poduška **HP 605 / MEDISANA** zahřívací poduška na krk a záda **HP 610** s potahem
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.


**VAROVÁNÍ**

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí.  
Hrozí nebezpečí udušení!**

**3 Použití**
**3.1  
Použití**
**- HP 605**

Zahřívací poduška **MEDISANA HP 605** umožňuje příjemné a cílené zahřívání a uvolnění jednotlivých částí těla. Použití podporuje prokrvení ztuhlého svalstva a poskytuje příjemné uvolnění po namáhavém dni.

Zahřívací poduška je vybavena elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

Používejte zahřívací podušku pouze s dodaným povlakem.

**- HP 610**

Zvláštní tvar podušky určené k přikládání na krk a záda **MEDISANA HP 610** umožňuje aplikaci zvlášť v této části těla. Suchý zip v oblasti krku a nastavitelný pás se sponou v oblasti boků umožní individuální nastavení podle tělesných proporcí. Teplo podporuje prokrvení, zlepšuje látkovou výměnu a zvyšuje tak přísun životadárného kyslíku a živin do svalových tkání. To vede ke zlepšení pohyblivosti a k dosažení příjemného pocitu uvolnění po náročném dni.

Zahřívací poduška je vybavena elektrickou kontrolou teploty, která reguluje teplotu nastavenou podle příslušného vybraného stupně.

Používejte zahřívací podušku pouze s dodaným povlakem.

Přiložte zahřívací podušku otvorem dopředu kolem krku a zapněte suchý zip.

### 3.2 Provoz

Zapojte zástrčku do síťové zásuvky a přepněte posuvný přepínač z polohy **0** do polohy **1**. Provozní kontrolka svítí zeleně. Po několika minutách ucítíte výrazné zahřívání podušky. Pokud si přejete nastavit vyšší teplotu, přepněte přepínač dále do polohy **2**, **3** nebo na maximální stupeň do polohy **4**. Pokud cítíte, že je pro vás zahřívací poduška příliš teplá, přepněte přepínač zpět do polohy **3**, **2** nebo **1**.

Po chvíli se zahřívací poduška citelně ochladí.

Podušku vypnete přesunutím spínače zcela zpět do polohy **0**. Zhasnutí zelené kontrolky signalizuje, že je poduška vypnutá. Potom odpojte zástrčku ze zásuvky.

Dříve, než usnete nebo v případě, že budete chtít používat výrobek delší dobu, přepněte přepínač do polohy **1** nebo **2**. Po asi 90 minutách trvalého používání se poduška automaticky vypne. Pokud ji chcete opět zapnout, přepněte přepínač do polohy **0** a pak opět na požadovaný stupeň.

Pokud již nechcete zahřívací podušku dále používat, odpojte zástrčku ze zásuvky.

## 4 Různé

### 4.1 Čištění a péče

#### Zahřívací poduška

- Dříve, než budete podušku čistit, vytáhněte zástrčku a nechte podušku minimálně deset minut vychladnout.
- Vyhřívací poduška je vybavena odnímatelným kabelem. Odpojte konektorovou přípojku a kabel od vyhřívací podušky.
- Vyhřívací podušku smíte opatrně ručně prát. Nejlepší je vložit podušku do vany s vlažnou vodou a trochou jemného pracího prášku a podušku opatrně promnout.
- Podušku několikrát vymáchejte v čisté vodě, abyste tak odstranili zbytky pracího prášku.
- Nechte přístroj vychladnout. Skladujte podušku rozprostřenou naležato, nezatiženou dalšími předměty, na suchém a čistém místě.
- Přístroj znovu použijte teprve tehdy, až je zcela suchý.

#### Potah podušky

- Vyjměte zahřívací podušku z potahu.
- Odnímatelný potah čistěte nasucho nebo v souladu s tištěnými pokyny k čištění.

#### 4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

#### 4.3 Technické údaje

Název a model	: <b>MEDISANA</b> Vyhřívací poduška <b>HP 605</b> / Zahřívací poduška na krk a záda <b>HP 610</b>
Napájení	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Topný výkon	: cca. 100 wattů
Automatické vypnutí	: po cca. 90 min.
Stupně	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Provozní podmínky	: používejte pouze v suchých místnostech v souladu s návodem k použití
Skladovací podmínky	: rozprostřené, čisté a suché
Rozměry	: cca. 33 x 40 cm <b>HP 605</b> cca. 62 x 41 cm <b>HP 610</b>
Hmotnost	: cca. 480 g <b>HP 605</b> cca. 550 g <b>HP 610</b>
Délka přívodního kabelu	: cca. 2,6 m
Č. výrobku	: 61147 <b>HP 605</b> 61167 <b>HP 610</b>
Kód EAN	: 40 15588 61147 6 <b>HP 605</b> 40 15588 61167 4 <b>HP 610</b>



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme  
technické změny a změny tvaru.**

CZ

## 5 Záruka


MEDISANA®  
home of wellness

### Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NĚMECKO

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



# FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

## *Jelmagyarázat*



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről. Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



### **FIGYELMEZTETÉS**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



### **FIGYELEM**

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



### **MEGJEGYZÉS**

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II

**LOT**

LOT szám



Gyártó

HU

## 1 Biztonsági útmutatások

MEDISANA®  
home of wellness



**Ne szúrjon tűt a melegítőpárnába!**



**Ne használja a melegítőpárnát összegyűrve vagy összehajtva!**



**Kisgyermeknekél (0-3 év között) nem alkalmazható!**



**A melegítőpárnát csak zárt térben használja!**



**A melegítőpárna kézi mosással mosható!  
A párnahuzatot max. 30 °C-on, normál mosóprogramban lehet mosni!**



**Nem fehéríteni!**



**A melegítőpárnát nem szabad szárítógépben szárítani!  
A párnahuzat szárítógépben szárítható!**



**A melegítőpárnát nem szabad vasalni!  
A párnahuzatot alacsony hőmérsékleten szabad kivasalni!**



**Nem szabad vegytisztítani!**

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a melegítőpárnát, hogy vannak-e rajta elhasználódásra és/vagy egyéb sérülésekre utaló jelek.
- Ne használja, ha a készülék, a kapcsoló vagy a kábelek kopását, sérülését vagy nem rendeltetés-szerű használatát észleli, vagy ha a készülék nem működik.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő hálózati feszültség megegyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.
- A melegítőpárnát nem szabad összehajtvá vagy megtörve használni.
- Nem szabad biztosítótűt vagy egyéb hegyes tárgyat tenni a párnára, vagy beleszúrni ezeket.
- Ne használja a készüléket gyermekekhez, vagy fogyatékkal élőkhöz, alvó vagy hőérzetet nem érző emberekhez, akik emiatt nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.
- 3 év alatti gyermekeknek nem szabad használniuk ezt a készüléket, mivel ők képtelenek arra, hogy túlmelegedésre reagáljanak.
- A készüléket tilos használni 3 év feletti gyermekekhez, kivéve, ha a vezérlő-egységet a szülők vagy a törvényes képviselők megfelelően beállították, vagy ha a gyermeket megfelelően kioktatták a vezérlőegység helyes használatára.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- Használat közben ne hagyja a párnát őrizetlenül.
- A készülék otthoni használatra lett tervezve, nem szabad kórházakban használni.
- Ne aludjon el, amíg a melegítőpárna be van kapcsolva.
- A párna magas hőmérsékletre beállítva, túl hosszú ideig

történi használat esetén égési sérüléseket okozhat a bőrön.

- Ne takarja le a melegítő párnát más párnával. A kapcsolót nem szabad a készülékre vagy az alá tenni, illetve letakarni, ha a készülék használatban van.
- Ne üljön rá a melegítőpárnára, hanem helyezze azt a melegíteni kívánt testtájékra. A **HP 610** típusú készülék csak a hát- és nyakrész kezelésére szolgál.
- Ne nyúljon a vízbe esett párna után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Tartsa távol a hálózati kábelt a meleg felületektől.
- Soha ne vigye, húzza vagy forgassa a párnát a hálózati kábelnél fogva, valamint soha ne szorítsa be a kábelt.
- A párnát nedvesen nem és csak száraz környezetben szabad használni (pl. fürdőszobában nem).
- A kapcsolót és a kábeleket semmilyen nedvességnek nem szabad kitenni.
- Hiba esetén ne próbálja meg önállóan megjavítani a melegítőpárnát. Javítást csak hivatalos szaküzletben vagy megfelelően képzett szakemberrel végeztessen.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyeztetés elkerülése érdekében csak a **MEDISANA**, egy hivatalos szakkereskedő vagy megfelelően képzett személy cserélheti.
- A sérült hálózati kábel azonos építési módú hálózati kábellel helyettesíthető.
- A fűtőpárna kizárólag a hozzá tartozó kapcsoló egységgel működtethető (MAG 01HP).
- A melegítőpárnát használaton kívül úgy tegye el, hogy megvárja amíg kihűl, és csak utána hajtogassa össze.
- Ha egészségügyi jellegű kétélyei vannak, a melegítőpárna használata előtt beszéljen orvosával.
- Ne használja a melegítőpárnát puffadt, gyulladt vagy sérült testtájékokon.
- Ha hosszabb időn át fájdalmat érez az izmokban vagy ízületekben, tájékoztassa erről az orvosát! A hosszantartó fájdalom súlyos betegség jele is lehet.
- Ha a használatot kellemetlennek vagy fájdalmasnak érzi, azonnal hagyja abba azt.



**Köszönetnyilvánítás**

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A **HP 605 / HP 610** melegítőpárnával a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg. Ha szeretné a kívánt hatást elérni és még sokáig szeretne a **MEDISANA HP 605 / HP 610** melegítő párnában örömet találni, javasoljuk, hogy gondosan olvassa el az alábbi használati és karbantartási útmutatót.

**2.1  
A csomagolás tartalma és a csomagolás**

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **MEDISANA HP 605** melegítőpárna /  
**MEDISANA HP 610** Hát- és nyakmelegítő párna huzattal
- 1 használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!


**FIGYELMEZTETÉS**

**Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!**

**3 Használat**
**3.1  
Használat**
**- HP 605**

A **MEDISANA HP 605** melegítőpárnával céltudatosan tudja a testrészeit finoman felmelegíteni és ellazítani. A használat elősegíti a megkeményedett izmok vérellátását, valamint jóleső érzést biztosít egy megerőltető nap után. A melegítőpárna rendelkezik egy elektromos hőszabályozóval, ami a kiválasztott fokozatnak megfelelően szabályozza a hőmérsékletet. A melegítőpárnát csak a mellékelt párnahuzattal használja.

**- HP 610**

A **MEDISANA HP 610** hát- és nyakmelegítő párna különleges formája kifejezetten ezeken a testrészekon teszi lehetővé a használatot. A nyaknál lévő tépőzárral és a derékrészen elhelyezett, rugós csattal felszerelt állítható, rugalmas tartószalaggal a készülék egyedileg testre szabható. A melegítés élénkíti a vérkeringést, javítja az anyagcserét és ezáltal növeli az izomszövet életfontosságú oxigénnel és tápanyagokkal való ellátását. Ez a a nyak könnyebb mozgathatóságát és kellemes, laza érzést biztosít egy megerőltető nap után.

A melegítőpárna rendelkezik egy elektromos hőszabályozóval, ami a kiválasztott fokozatnak megfelelően szabályozza a hőmérsékletet.

A melegítőpárnát csak a mellékelt párnahuzattal használja.

Helyezze a melegítőpárnát - nyílásával előre - a nyaka köré, és nyomja össze a tépőzárát.

### 3.2 Üzemeltetés

Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba és állítsa a tolókapcsolót **0** állásból **1-es** állásba. Az üzemállapot-jelző zölden világít. Pár percen belül egyértelműen érezhetővé válik a párna melege. Ha magasabb hőmérsékletet kíván beállítani akkor tolja tovább a kapcsolót a következő **2-es**, **3-es** állásba, ill. a legmagasabb fokozatba, a **4-as** állásba. Ha a párna az Ön hőérzetének túl meleg lesz, akkor tolja vissza a kapcsolót a **3-es**, **2-es** vagy **1-es** állásba. Rövid időn belül érezhetően lehűl a melegítőpárna.

A készülék kikapcsolásához tolja vissza a kapcsolót **0** állásba. A zöld üzemállapot-jelző kialvása jelzi, hogy a készülék ki van kapcsolva. Húzza ki ezután a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól. Tolja a kapcsolót az **1-es** vagy a **2-es** állásba, mielőtt elaludna, ill. ha huzamosabb ideig kívánja használni a készüléket. Kb. 90 perces folyamatos használat után a párna automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra bekapcsolhassa, állítsa a tolókapcsolót **0** állásba és utána ismét a kívánt hőfokozatra.

Ha a melegítőpárnát nem kívánja tovább használni, húzza ki hálózati csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól.

## 4 Egyéb

### 4.1 Tisztítás és ápolás

#### A melegítőpárna

- Tisztítás előtt húzza ki a melegítőpárna hálózati csatlakozódugóját és legalább 10 percig hagyja a készüléket lehűlni.
- A melegítőpárna levehető kábellel van felszerelve. Húzza ki a dugaszcsatlakozót és távolítsa el a kábelt a melegítőpárnából.
- A melegítőpárna kíméletesen, kézi mosással tisztítható. A legjobb megoldás, ha a melegítőpárnát kevés finom mosószert tartalmazó, kézmeleg vízzel töltött kádba helyezi, és finoman kinyomkodja.
- Többször is öblítse ki a melegítőpárnát, hogy a mosószermaradványokat hiánytalanul eltávolítsa.
- Hagyja kihűlni a készüléket. A párnát kiterítve, fektetve, más tárgyakat nem ráhelyezve tárolja tiszta és száraz helyen.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.

#### A párnahuzat

- Vegye ki a melegítőpárnát a huzatból.
- A levehető huzatot szárazon vagy a rányomtatott ápolási útmutatónak megfelelően tisztítsa.

#### 4.2

#### Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

#### 4.3

#### Műszaki adatok

Név és modell	: <b>MEDISANA HP 605</b> Melegítőpárna / <b>HP 610</b> Hát- és nyakmelegítő párna
Energiaellátás	: 220 - 240 V~ 50 Hz
Fűtési teljesítmény	: kb. 100 W
Automata kikapcsolás	: kb. 90 perc után
Kapcsolási fokozatok	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Üzemi körülmények	: csak száraz szobában használja a használati útmutatónak megfelelően,
Tárolási feltételek	: kiterítve, tisztán és szárazon
Méretek	: kb. 33 x 40 cm <b>HP 605</b> kb. 62 x 41 cm <b>HP 610</b>
Súly	: kb. 480 g <b>HP 605</b> kb. 550 g <b>HP 610</b>
A hálózati kábel hossza	: kb. 2,6 m
Cikkszám	: 61147 <b>HP 605</b> 61167 <b>HP 610</b>
EAN kód	: 40 15588 61147 6 <b>HP 605</b> 40 15588 61167 4 <b>HP 610</b>



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

**HU 5 Garancia****MEDISANA**<sup>®</sup>  
home of wellness**Garancia-  
és javítási  
feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NÉMETORSZÁG

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



# WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

### *Objaśnienie symboli*



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



### **OSTRZEŻENIE**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



### **UWAGA**

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA**

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II

**LOT**

Numer LOT



Wytwórca

PL

## 1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

MEDISANA®  
home of wellness



**Nie wbijaj igieł w poduszkę rozgrzewającą!**



**Nie używaj zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej!**



**Nieodpowiedni dla małych dzieci (0-3 lata)!**



**Używaj poduszki rozgrzewającej tylko w zamkniętych pomieszczeniach!**



**Poduszka rozgrzewająca może być prana ręcznie!**

**Powleczenie poduszki można prać w pralce w temperaturze maksymalnie 30 °C!**



**Nie bielić!**



**Nie susz poduszki rozgrzewającej w suszarce!**

**Powleczenie poduszki można suszyć w automatycznej suszarce do bielizny!**



**Nie prasuj poduszki rozgrzewającej!**

**Powleczenie poduszki prasuj w niskiej temperaturze!**



**Nie czyść chemicznie!**

- Przed każdym użyciem sprawdź dokładnie, czy poduszka rozgrzewająca nie wykazuje śladów zużycia lub nie jest uszkodzona.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowej sieci prądu.
- Nie wolno używać zwiniętej lub złożonej poduszki rozgrzewającej.
- Nie wolno wbijać w poduszkę żadnych agrafek ani spiczastych i ostrych przedmiotów.
- Poduszka rozgrzewająca nie nadaje się do używania przez dzieci, osoby upośledzone, śpiące i wykazujące obniżoną wrażliwość na ciepło.
- Nie używaj urządzenia na dzieciach ani na osobach niepełnosprawnych, w trakcie snu ani osobach niewrażliwych na ciepło i tym samym niemogących reagować na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie mogą używać urządzenia, gdyż nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat, o ile moduł sterujący nie został wyregulowany odpowiednio przez ich rodziców lub opiekunów prawnych lub o ile dziecko nie zostało odpowiednio poinstruowane, jak prawidłowo używać modułu sterującego.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie może być stosowane w szpitalach.
- Nie zasypiaj, gdy poduszka jest włączona.
- Zbyt długie stosowanie poduszki ustawionej na wysoką temperaturę może prowadzić do oparzenia skóry.
- Niczym nie przykrywaj poduszki rozgrzewającej. Podczas

korzystania z poduszki przełącznik nie może znajdować się na lub pod urządzeniem, nie może być także przykryty.

- Nie siadaj na poduszkę rozgrzewającą, lecz połóż ją na partię ciała, którą chcesz rozgrzać. Urządzenie **HP 610** jest przeznaczone tylko do terapii partii pleców i karku.
- Nie dotykaj poduszki, która wpadła do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Chroń przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie przenoś, nie ciągnij ani nie obracaj poduszki za przewód zasilający; nie zakleszczaj przewodu zasilającego.
- Nie używaj wilgotnej poduszki i korzystaj z niej tylko w suchym otoczeniu (np. nie używaj w łazience itp.).
- Przełącznik i przewód zasilający należy chronić przed wilgocią.
- W razie uszkodzenia nie naprawiaj samodzielnie poduszki rozgrzewającej. Naprawa może być przeprowadzona tylko przez autoryzowany sklep lub odpowiednio wykwalifikowany personel.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego może on zostać wymieniony wyłącznie przez firmę **MEDISANA** autoryzowany sklep lub specjalistę z odpowiednimi kwalifikacjami.
- Uszkodzony przewód zasilający może zostać zastąpiony przez inny kabel zasilający tego samego typu.
- Poduszkę można zasilac wyłącznie przy pomocy wchodzącej w jej skład jednostki zasilającej (MAG 01HP).
- Przed złożeniem poduszki rozgrzewającej do przechowania poczekaj, aż całkowicie przestygnie.
- W razie dolegliwości zdrowotnych przed użyciem poduszki należy skontaktować się z lekarzem.
- Nie kładź poduszki rozgrzewającej na opuchnięte, zainfekowane lub skaleczone partie ciała.
- Nie stosuj poduszki na części ciała, które są opuchnięte, zapalone lub okaleczone. W razie wątpliwości przed zastosowaniem poduszki skonsultuj się z lekarzem. Długotrwały ból może być symptomem poważnego schorzenia.
- Jeżeli podczas stosowania urządzenia wystąpi ból lub poczucie dyskomfortu, natychmiast przerwij użytkowanie.



## Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Poduszka rozgrzewająca **HP 605 / HP 610** to produkt najwyższej jakości firmy **MEDISANA**. Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytej poduszki rozgrzewającej **MEDISANA HP 605 / HP 610**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

## 2.1 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 **MEDISANA** poduszka rozgrzewająca **HP 605 / MEDISANA** Poduszka rozgrzewająca na plecy i kark **HP 610** z powłoczką
- 1 instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



### OSTRZEŻENIE

**Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!**

## 3 Stosowanie

### 3.1 Stosowanie

#### - HP 605

Za pomocą poduszki rozgrzewającej **MEDISANA HP 605** możesz delikatnie rozgrzewać i rozluźniać partie ciała. Stymuluje ona krążenie krwi w stwardniałych partiach mięśni i relaksuje organizm po uciążliwym dniu. Poduszka rozgrzewająca wyposażona jest w elektryczny czujnik, który odpowiednio reguluje temperaturę wybranego stopnia temperatury. Stosuj poduszkę rozgrzewającą tylko z dołączoną powłoczką.

#### - HP 610

Szczególna forma dopasowana do kształtu pleców i karku **MEDISANA HP 610** umożliwia optymalne stosowanie poduszki do rozgrzewania tych partii ciała. Dzięki paskowi mocującemu na szyi oraz regulowanemu, elastycznemu paskowi mocującemu na biodrach z zapięciem na rzep możliwe jest wygodne do-pasowanie poduszki do ciała. Rozgrzanie powoduje stymulację krążenia krwi, poprawia przemianę materii i zwiększa zaopatrzenie tkanki mięśniowej w tlen i substancje odżywcze. Prowadzi to do zwiększenia ruchliwości i poczucia przyjemnego uczucia odprężenia po męczącym dniu.

Poduszka rozgrzewająca wyposażona jest w elektryczny czujnik, który odpowiednio reguluje temperaturę wybranego stopnia temperatury. Stosuj poduszkę rozgrzewającą tylko z dołączoną powłóczką. Owiń poduszkę rozgrzewającą wokół szyi, tak aby zapięcie znajdowało się z przodu i zapnij rzep.

### 3.2 Obsługa

Włóż wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego i przesunij przełącznik z pozycji **0** na pozycję **1**. Zapala się na zielono lampka kontrolna. Po kilku minutach wyraźnie odczujesz ciepło poduszki. Jeżeli chcesz zwiększyć temperaturę, przesunij przełącznik na pozycję **2**, **3** wzgl. na maksymalną wartość temperatury, na pozycję **4**. Jeżeli poduszka rozgrzewająca jest za ciepła, przesunij przełącznik z powrotem na pozycję **3**, **2** lub **1**. Po krótkim czasie nastąpi odczuwalne obniżenie temperatury poduszki.

Aby wyłączyć urządzenie, przesunij przełącznik na pozycję **0**. Zgaszenie zielonej lampki kontrolna sygnalizuje, że urządzenie jest wyłączone. Następnie wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego. Przed zaśnięciem lub jeżeli chcesz korzystać z urządzenia w trybie pracy ciągłej, przesunij przełącznik na pozycję **1** lub **2**. Po ok. 90 min. ciągłej pracy poduszka wyłącza się automatycznie. Aby ponownie ją włączyć, przesunij przełącznik na pozycję **0**, a następnie na wybrany stopień temperatury. Wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego, jeżeli poduszka rozgrzewająca nie będzie już używana.

## 4 Informacje różne

### 4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

#### Poduszka rozgrzewająca

- Przed czyszczeniem poduszki wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj przynajmniej dziesięć minut, aż poduszka przestygnie.
- Poduszka rozgrzewająca jest wyposażona w zdejmowany przewód. Należy odłączyć łącze wtykowe i usunąć przewód z poduszki rozgrzewającej.
- Poduszka rozgrzewająca może być delikatnie czyszczona ręcznie. Najlepiej zanurz poduszkę rozgrzewającą w wannie z letnią wodą z dodatkiem łagodnego środka piorącego, a następnie lekko ją wyciśnij.
- Wypłucz kilkakrotnie poduszkę rozgrzewającą, aby usunąć resztki środka piorącego.
- Zostaw urządzenie do przestygnięcia. Przechowuj rozłożoną poduszkę bez dodatkowych wkładek w czystym i suchym miejscu.
- Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

#### Powłóczka

- Wymij poduszkę z powłóczki.
- Wyczyść powłóczkę na sucho lub zgodnie z podanymi informacjami dotyczącymi pielęgnacji.

**4.2**  
**Wskazówki**  
**dotyczące**  
**utyliczacji**


Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

**4.3**  
**Dane**  
**techniczne**

Nazwa i model	:	<b>MEDISANA</b> Poduszka rozgrzewająca <b>HP 605</b> / Poduszka rozgrzewająca na plecy i kark <b>HP 610</b>
Zasilanie	:	220 - 240 V~ 50 Hz
Moc grzewcza	:	ok. 100 W
Automatyczne wyłączenie	:	po ok. 90 min.
Stopnie mocy	:	0 - 1 - 2 - 3 - 4
Warunki pracy	:	tylko w suchych pomieszczeniach, zgodnie z instrukcją obsługi,
Warunki przechowywania	:	w stanie rozłożonym, w czystym i suchym miejscu
Wymiary	:	ok. 33 x 40 cm <b>HP 605</b> ok. 62 x 41 cm <b>HP 610</b>
Ciężar	:	ok. 480 g <b>HP 605</b> ok. 550 g <b>HP 610</b>
Długość przewodu zasilającego	:	ok. 2,6 m
Nr artykułu	:	61147 <b>HP 605</b> 61167 <b>HP 610</b>
Kod EAN	:	40 15588 61147 6 <b>HP 605</b> 40 15588 61167 4 <b>HP 610</b>



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

PL

## 5 Gwarancja


MEDISANA®  
home of wellness

### Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

 **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
NIEMCY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. **Açıklama** Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir. Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



### DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



### DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



### UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II

**LOT**

LOT numarası



Fabrikatör

TR

## 1 Güvenlik bilgileri

MEDISANA®  
home of wellness**Elektrikli yastığa toplu iğne batırmayın!****Elektrikli yastıkları katlanmış durumda kullanmayınız!****Küçük çocuklar (0-3 yaşları arasında) için uygun değildir!****Elektrikli yastığı sadece kapalı mekânlarda kullanınız!****Elektrikli yastık elle yıkanabilir!  
Yastık kılıfı sadece maks. 30 °C normal çamaşır konumunda yıkanmalıdır!****Ağartmayın!****Elektrikli yastık kurutma makinesinde kurutulmaz!  
Yastık kılıfı kurutma makinesinde kurutulabilir!****Elektrikli yastık ütülenmez!  
Yastık kılıfını sadece düşük sıcaklıkta ütöleyiniz!****Cihazı kuru temizlemeye vermeyiniz!**

- Elektrikli yastıkta her kullanımdan önce, itina ile aşınma ve/veya hasar kontrolü yapın.
- Kablolar, şalter ya da cihazın üzerinde uygunsuz kullanım belirtileri, aşınma veya hasar fark ederseniz cihazı kullanmayınız. Aynı şekilde cihaz çalışmıyor ise cihazı kullanmayınız.
- Cihazı akım beslemesine bağlamadan önce, tip plakası üzerinde yazılı olan şebeke geriliminin sizin elektrik şebekesindeki ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Elektrikli yastık katlanmış veya bükülmüş bir şekilde kullanılmalıdır.
- Yastığa kesinlikle çengelli iğne veya başka sivri uçlu veya keskin nesnelere bırakılmamalı veya içine batırılmamalıdır.
- Cihaz, çocuklar veya özürsüz, uyku halinde olan ya da ısıya duyarlı olan ve bu nedenle aşırı ısınmaya tepki gösteremeyen kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- 3 yaşın altındaki çocuklar, aşırı ısınmaya reaksiyon gösterme kapasiteleri olmadığı için bu cihazı kullanmamalıdır.
- Kontrol ünitesi ebeveyn ya da kanuni temsilciler tarafından uygun şekilde ayarlanmadığı sürece ya da çocuk kontrol ünitesinin doğru şekilde nasıl kullanması gerektiğini bilmiyor ise cihaz, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılmalıdır.
- Eğer gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ortaya çıkacak tehlikeleri anlayacak kapasitede iseler bu cihaz 8 yaşındaki ve üzerindeki çocuklar, aynı zamanda eksik fiziksel, sensörük veya zihinsel kabiliyete veya tecrübeye ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından gözetimsiz yapılmamalıdır.
- Yastığı kesinlikle gözetimsiz olarak çalıştırmayın.
- Cihaz sadece evsel kullanım için tasarlanmıştır ve hastanelerde kullanılmalıdır.
- Elektrikli yastığı kullanırken uyumayınız.

TR

## 1 Güvenlik bilgileri

MEDISANA®  
home of wellness

- Yastık yüksek ayarlarda uzun bir süre kullanılması ciltte yanıklara sebep olabilir.
- Elektrikli yastığın üzerini başka yastıklarla örtmeyiniz. Cihaz çalışırken anahtarı üzerinde veya altında olmamalı veya anahtarın üzeri örtülmemelidir.
- Elektrikli yastığın üzerine oturmayın, yastığı sadece ısıtmak istediğiniz vücut bölgesine yerleştirin. **HP 610** sırt ve boyun kısımlarının tedavisi için tasarlanmıştır.
- Suya düşen bir yastığa dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Şebeke kablosunu sıcak yüzeylerden uzak tutunuz.
- Yastığı kesinlikle şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyin ve kablosunu sıkıştırmayın.
- Yastığı sadece kuru ortamlarda ve kuru olarak kullanınız (banyoda vb. yerlerde değil).
- Anahtar ve besleme kabloları nem almamalıdır.
- Bir arıza durumunda elektrikli yastığı kendiniz tamir etmeyi denemeyiniz. Onarım sadece yetkili bir servise veya kalifiye bir kişiye yaptırılmalıdır.
- Bir tehlike oluşmasını önlemek için hasarlı şebeke kablosu sadece **MEDISANA**, yetkili bir satıcı veya gerekli uzmanlık becerisine sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Hasar görmüş bir şebeke kablosu aynı tip bir şebeke kablosu ile değiştirilebilir.
- Isıtıcı yastık, yalnızca kendisine ait anahtar ünitesiyle çalıştırılabilir (MAG 01HP).
- Elektrikli yastığı saklamak istediğinizde, katlamadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, yastığı kullanmadan önce doktorunuza danışınız.
- Elektrikli yastığı şişmiş, kızarmış veya yaralı vücut bölgelerinde kullanmayınız.
- Uzun süreden beri kas ve eklem ağrıları hissediyorsanız, doktorunuza haber verin. Uzun süren ağrılar ciddi bir hastalığın belirtisi olabilir.
- Cihazın kullanımı sizi rahatsız ettiğinde veya ağrı duyduğunuzda, uygulamaya derhal son veriniz.



### Tesekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Elektrikli yastık **HP 605 / HP 610** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız.

Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA HP 605 / HP 610** elektrikli yastığınızı uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

### 2.1

#### Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz.

Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 **MEDISANA** elektrikli yastık **HP 605 / MEDISANA** elektrikli sırt ve boyun yastığı **HP 610** ve kılıfı
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kuralara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



#### DİKKAT

**Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır!**

## 3 Kullanım

### 3.1

#### Kullanım

##### - HP 605

**MEDISANA** elektrikli yastık **HP 605** ile istenen vücut bölgelerini yumuşak bir şekilde ısıtıp rahatlatabilirsiniz. Bu uygulama sertleşmiş kas bölgelerindeki kan dolaşımını destekler ve yorucu bir günün sonunda rahatlık verir.

Elektrikli yastıkta bulunan bir sıcaklık kontrol ünitesi, ayarlanmış olan sıcaklığı anahtarın konumuna göre kontrol eder.

Elektrikli yastığı sadece birlikte verilen yastık kılıfı ile kullanınız.

##### - HP 610

Özel şekli sayesinde sırt ve boyun **MEDISANA HP 610** bölgelerinde kullanılabilir. Boyunda bulunan cırt cırt bant ve kalça bölgesindeki hızlı kilittli elastik bant sayesinde ile her vücut şekline özel olarak ayarlanabilir. Isı uygulaması kan dolaşımını teşvik eder, metabolizmayı iyileştirir ve kas dokularının hayati önem taşıyan oksijen ve besi maddeleri ile beslenmesini sağlar. Bu sayede daha rahat hareket edilir ve yorucu bir günün sonunda tamamen rahatlatan bir his duyulur.

TR

## 3 Kullanım / 4 Çeşitli bilgiler

MEDISANA®  
home of wellness

Elektrikli yastıkta bulunan bir sıcaklık kontrol ünitesi, ayarlanmış olan sıcaklığı anahtarın konumuna göre kontrol eder.

Elektrikli yastığı sadece birlikte verilen yastık kılıfı ile kullanınız.

Elektrikli yastığı, açık tarafı öne gelecek şekilde boynunuza yerleştirin ve cırt cırt bandı kapatın.

### 3.2 Çalıştırma

Şebeke fişini prize takın ve sürgü anahtarı **0** pozisyonundan **1** pozisyonuna getirin. İşletme göstergesi yeşil renkte yanar. Yastığın ısındığını birkaç dakika içinde hissedebilirsiniz. Daha yüksek bir sıcaklık istiyorsanız, sürgüyü bir sonraki pozisyona **2**, **3** ya da maksimum ısıtma kademesine **4** getirin. Yastığın çok fazla ısındığını hissettiğinizde, sürgüyü tekrar **3**, **2** veya **1** konumuna getirin.

Elektrikli yastık kısa bir süre içinde soğur.

Cihazı kapatmak için anahtarı tekrar **0** pozisyonuna geri getirin. Cihaz kapandığında yeşil işletme lambası söner. Daha sonra da şebeke fişini prizden çekin.

Cihazı sürekli olarak çalıştırmak istiyorsanız, uyumadan vb. önce, şalteri **1** veya **2** konumuna getirin. Elektrikli yastık 90 dakika süreli kullanımdan sonra otomatik olarak kapanır. Elektrikli yastığı tekrar çalıştırmak için, anahtarı önce **0** pozisyonuna ve daha sonra da istenen sıcaklık seviyesine getirin. Elektrikli yastığı kullanmak istemediğiniz zamanlar şebeke fişini prizden çıkartın.

## 4 Çeşitli bilgiler

### 4.1 Temizlik ve bakım

#### Elektrikli yastık

- Yastığı temizlemeden önce, şebeke fişini çekin ve en az on dakika soğumasını bekleyin.
- Elektrikli yastık çıkartılabilen bir kablo ile donatılmıştır. Fişini çıkartın ve kabloyu elektrikli yastıktan ayırın.
- Elektrikli yastık elle yıkanabilir. En iyisi elektrikli yastığı küvete yerleştirip ılık su veya hassas deterjan ile yıkayıp yumuşak bir şekilde sıkın.
- Deterjan artıklarını temizlemek için elektrikli yastığı birkaç kez durulayın.
- Yastığı açık olarak yatırın ve üzerine herhangi bir şey yerleştirmeden temiz ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı sadece tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.

#### Yastık kılıfı

- Elektrikli yastığı kılıfından çıkartın.
- Çıkartılan kılıfı kuru veya üzerinde yazılı olan bakım uyarılarına göre temizleyiniz.

**4.2**  
**Ayrıştırma ile ilgili bilgi**



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

**4.3**  
**Teknik veriler**

Adı ve modeli : **MEDISANA** Elektrikli yastık **HP 605** /  
Elektrikli sırt ve boyun yastığı **HP 610**

Akım Beslemesi : 220 - 240 V~ 50 Hz

Isıtma kapasitesi : yakl. 100 W

Otomatik kapanma : yakl. 90 dak. sonra

Isınma seviyeleri : 0 - 1 - 2 - 3 - 4

Çalışma koşulları : sadece kuru mekanlarda ve kullanım kılavuzuna göre kullanılmalıdır

Depolama koşulları : açarak serilmiş, temiz ve kuru

Ölçüler : yakl. 33 x 40 cm **HP 605**

yakl. 62 x 41 cm **HP 610**

Ağırlık : yakl. 480 g **HP 605**

yakl. 550 g **HP 610**

Uzun şebeke kablosu : yakl. 2,6 m

Ürün numarası : 61147 **HP 605**

61167 **HP 610**

EAN-numarası : 40 15588 61147 6 **HP 605**

40 15588 61167 4 **HP 610**




**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

**TR 5 Garanti****MEDISANA®**  
home of wellness**Garanti  
ve tamirat  
Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- 2.** Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- 3.** Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- 4.** Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a.** Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b.** Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
  - c.** Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d.** Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- 5.** Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**  
Jaegenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de  
İnternet: www.medisana.de

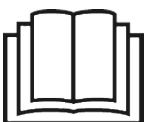
Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II

**LOT**

Номер LOT



Производитель

RU

## 1 Указания по безопасности

MEDISANA®  
home of wellness

**Не втыкайте в электрическую грелку иголки!**



**Не используйте электрическую грелку в смятом или сложенном состоянии!**



**Не предназначен для маленьких детей (до 3 лет)!**



**Используйте электрическую грелку только в закрытых помещениях!**



**Электрогрелку разрешается подвергать ручной стирке!  
Наволочку разрешается стирать при температуре не более 30 °C!**



**Не отбеливать!**



**Запрещается сушить электрогрелку в сушильной машине!  
Наволочку разрешается сушить в сушильной машине!**



**Запрещается гладить электрогрелку утюгом!  
Наволочку разрешается гладить утюгом при низкой температуре!**



**Не подвергать химической чистке!**

- Перед каждым использованием электрогрелки проверяйте, не имеется ли на ней признаков износа и/или повреждений.
- Не использовать при наличии следов износа, повреждений или признаков неправильного использования устройства, выключателя или кабелей, или в случае если устройство не работает.
- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Запрещается пользоваться электрогрелкой в скрученном или сложенном состоянии.
- Запрещается вставлять булавки или другие острые предметы в грелку.
- Не использовать устройство для воздействия на детей или людей с ограниченными возможностями, на спящих или нечувствительных к теплу, вследствие чего не смогут отреагировать на перегрев.
- Дети до 3 лет не должны пользоваться этим устройством, так как они неспособны реагировать на перегрев.
- Данное устройство не должно использоваться детьми в возрасте менее 3 лет, кроме случаев, когда пульт управления настроен родителями или опекунами должным образом, либо ребенка проинструктировали, как правильно использовать данный пульт управления.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.

**RU 1 Указания по безопасности**MEDISANA®  
home of wellness

- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра, его нельзя применять в больницах.
- Прибор предназначен только для частного использования.
- Не засыпайте при включенной электрогрелке.
- Долгое использование электрогрелки при настройке высокой температуры может приводить к ожогам.
- Не используйте электрогрелку под одеялами и подушками. Во время работы электрогрелки запрещается класть выключатель на прибор или под него. **HP 610** предназначен только для использования в области спины и шеи.
- Не садитесь на грелку, а кладите ее на ту область, которую хотите прогреть.
- Не поднимайте грелку, упавшую в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими поверхностями.
- Не носите грелку за сетевой кабель, не тяните и не крутите его. Не пережимайте кабель.
- Используйте только сухую грелку и только в сухих помещениях (например, запрещается использовать ее в ванных комнатах и т. п.).
- Выключатель и питающие кабели не должны подвергаться действию влаги.
- В случае неисправностей не ремонтируйте электрогрелку самостоятельно. Ремонт разрешается выполнять только авторизованным торговым организациям или квалифицированным специалистам.
- Если поврежден сетевой кабель, то его разрешается



заменять только фирме **MEDISANA**, авторизованной мастерской или квалифицированному мастеру.

- Поврежденный сетевой кабель может быть заменен кабелем такого же типа.
- Электрическая грелка должна эксплуатироваться только с помощью входящего в комплект пульта управления (MAG 01HP)!
- После окончания использования дайте грелке вначале охладиться, прежде чем скатать ее.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием грелки обратитесь к врачу.
- Не используйте электрогрелку для прогрева частей тела, имеющих опухоли, воспаления или травмы.
- Если Вы в течение долгого времени ощущаете боли в мышцах или суставах, то проинформируйте об этом врача. Непроходящие боли могут быть симптомом серьезного заболевания.
- Незамедлительно прервите использование, если оно вызывает неприятные чувства или боли.

RU

## 2 Полезные сведения / 3 Применение

MEDISANA®  
home of wellness**Благодарность**

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
Купив электрогрелку **HP 605 / HP 610**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы электрогрелки **MEDISANA HP 605 / HP 610** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

**2.1  
Комплектация  
и упаковка**

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.  
В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Электрогрелка **MEDISANA HP 605 /**  
Электрогрелка для спины и шеи **MEDISANA HP 610** с наволочкой
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

**3 Применение****3.1  
Применение****- HP 605**

Электрогрелки **MEDISANA HP 605** позволяют бережно прогревать и расслаблять определенные части тела. Их применение интенсифицирует кровообращение в затвердевших участках мышц и улучшает самочувствие после тяжелого дня.

Электрогрелка оснащена регулятором температуры, поддерживающим температуру, выбираемую положением переключателя.

Используйте электрогрелку только со входящей в объем поставки наволочкой.

**- HP 610**

Особая форма грелки для спины и шеи **MEDISANA HP 610** позволяет удобное использование в этих частях тела. Благодаря ленте-липучке у шеи и регулируемым эластичным поясом с защелкой в области пояса обеспечивается оптимальная фиксация грелки на теле. Применение тепла интенсифицирует кровообращение, улучшает обмен веществ и, тем самым, увеличивает подачу жизненно необходимых питательных веществ и кислорода к мышечной ткани. Это ведет к повышению подвижности и к приятному чувству расслабленности после тяжелого трудового дня.

Электрогрелка оснащена регулятором температуры, поддерживающим температуру, выбираемую положением переключателя. Используйте электрогрелку только со входящей в объем поставки наволочкой. Уложите электрогрелку, отверстием вперед, вокруг шеи и застегните ленту-липучку.

### 3.2 Работа

Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку и установите переключатель из положения **0** в положение **1**. Рабочий индикатор загорается зеленым светом. Через несколько минут Вы явственно почувствуете нагрев грелки. Если Вы хотите повысить температуру, переместите переключатель в положение **2**, **3** или в положение максимальной температуры **4**. Если грелка кажется Вам слишком горячей, сместите переключатель обратно в положение **3**, **2** или **1**. Через некоторое время грелка значительно охладится.

Для выключения прибора переместите переключатель в положение **0**. Отключение зеленого рабочего индикатора указывает на то, что прибор выключен. После этого вытащите вилку из розетки. Если Вы хотите использовать прибор в длительном режиме, то, прежде чем включить его, установите переключатель в положение **1** или **2**. Через 90 минут непрерывной работы грелка автоматически отключается. Для того, чтобы снова включить ее, переместите переключатель в положение **0**, а затем снова в требуемое положение. Если Вы больше не предполагаете использовать грелку, вытащите вилку из розетки.

## 4 Разное

### 4.1 Чистка и уход

#### Электрогрелка

- Перед очисткой грелки вытащите вилку из розетки и дайте ей охладиться не менее десяти минут.
- Электрогрелка оснащена съемным кабелем. Рассоедините штекерное соединение и снимите кабель с электрогрелки.
- Электрогрелку разрешается подвергать бережной ручной стирке. Лучше всего уложить электрогрелку в ванну с теплой водой и небольшим количеством нейтрального моющего средства, а затем бережно выжать ее.
- Несколько раз прополощите электрогрелку, чтобы удалить остатки моющего средства.
- Храните грелку в расправленном состоянии в сухом и чистом месте.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.

#### Наволочка

- Вытащите грелку из наволочки.
- Подвергните наволочку сухой чистке или согласно напечатанным на ней указаниям по уходу.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: <b>MEDISANA</b> Электрогрелка <b>HP 605</b> / Электрогрелка для спины и шеи <b>HP 610</b>
Электропитание	: 220 - 240 В~ 50 Гц
«Греющая» мощность	: припл. 100 Ватт
Время автоматического отключения	: припл. через 90 мин.
Уровни переключения	: 0 - 1 - 2 - 3 - 4
Условия эксплуатации	: Использовать только в сухих помещениях согласно инструкции по применению
Условия хранения	: Расправленная, в сухом и чистом месте
Размеры	: припл. 33 x 40 см <b>HP 605</b> припл. 62 x 41 см <b>HP 610</b>
Вес	: припл. 480 г <b>HP 605</b> припл. 550 г <b>HP 610</b>
Длинный сетевой кабель	: припл. 2,6 м
Артикул	: 61147 <b>HP 605</b> 61167 <b>HP 610</b>
Номер EAN	: 40 15588 61147 6 <b>HP 605</b> 40 15588 61167 4 <b>HP 610</b>



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

**Условия  
гарантии и  
ремонта**

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

## Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

RU

## 5 Гарантия

MEDISANA®  
home of wellness

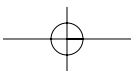
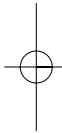
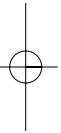
### Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**  
**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**  
**Тел.: (495) 729 -47 - 96**

MEDISANA®  
home of wellness

---



MEDISANA®  
home of wellness



MEDISANA®  
home of wellness

---

**MEDISANA**<sup>®</sup>  
home of wellness

---

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
GERMANY

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

61147/61167 06/2013